Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 29:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy Mnie będziecie szukać – znajdziecie. Bo gdy Mnie będziecie poszukiwać całym swoim sercem,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Znajdziecie Mnie, gdy będziecie Mnie szukać. Tak! Gdy będziecie Mnie szukać całym swoim sercem, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Będziecie mnie szukać i znajdziecie *mnie*, gdy będziecie szukać całym swym sercem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A szukając mię, znajdziecie; gdy mię szukać będziecie ze wszystkiego serca swego, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Będziecie mię szukać i najdziecie, gdy mię szukać będziecie wszytkim sercem waszym. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Będziecie Mnie szukać i znajdziecie Mnie, albowiem będziecie Mnie szukać z całego serca. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy mnie będziecie szukać, znajdziecie mnie. Gdy mnie będziecie szukać całym swoim sercem, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy zaś będziecie Mnie szukać – znajdziecie, gdy będziecie Mnie szukać z całego serca. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jeśli będziecie Mnie szukać, znajdziecie Mnie. Jeśli całym sercem będziecie szukać mojej woli, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kiedy zaś szukać mnie będziecie, znajdziecie mnie; tak, kiedy będziecie mnie szukać całym sercem, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пошукаєте Мене, і знайдете Мене, бо шукатимете Мене всім вашим серцем, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Szukając Mnie – znajdziecie, gdy będziecie Mnie szukać całym waszym sercem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼI szukać mnie będziecie, i znajdziecie, bo będziecie mnie szukać całym swym sercem. |

1. 1) <x>50 4:29</x> [↑](#footnote-ref-2)